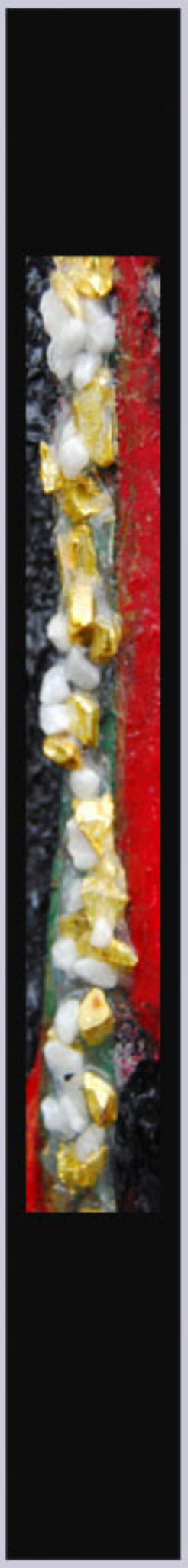
Look at the golden spear and the men on its sides.
They are supposed to rule it, to use it in common fight for golden rules,
but opposite is the case: The golden spear is ruling them, seducing
them to fight against each other for its golden shine.
It unites them, but not in peace: It unites them in war.

They are strong like elephants,
they are armed and protected with shields and masks.
They are merciless, implacable and fearless in their gold fever.
They are blind for consequences
and incapable to drop their cutlasses and guns.

When two elephants are fighting, it is mostly grass, who suffers.
When Men of War are fighting, the whole land is suffering.

Like elephant are battling upon the grass,
Men of War are battling
upon the heads of their defenceless wives and children.

Men of War are fearless, but courageous are these,
who step between and separate them with their bare hands,
so that the grass can grow again upon the fields full of blood.



Betrachte den goldenen Speer und die Männer an seinen Seiten.
Sie sollen den Speer beherrschen,
ihn im gemeinsamen Kampf für die goldenen Regeln einsetzen.
Das Gegenteil ist jedoch der Fall: Der goldene Speer beherrscht die Männer,
verführt sie dazu, für seinen goldenen Schein gegeneinander zu kämpfen.
Er einigt sie, doch nicht im Frieden: Er einigt sie im Krieg.

Sie sind stark wie die Elefanten,
sie sind bewaffnet und mit Schildern und Masken geschützt.
Sie sind erbarmungslos, unversöhnlich und furchtlos in ihrem Goldfieber.
Sie sind blind für Konsequenzen und unfähig,
ihre Macheten und Gewehre fallen zu lassen.

Wenn zwei Elefanten kämpfen, leidet vor allem das Grass.
Wenn Männer des Krieges kämpfen, leidet das ganze Land.

So wie die Elefanten ihren Kampf auf den Grasshalmen austragen,
so tragen die Männer des Krieges ihren Kampf
auf den Schultern ihrer schutzlosen Frauen und Kinder aus.

Die Männer des Krieges sind furchtlos,
wahrlich mutig sind jedoch diejenigen,
die dazwischen gehen und sie mit blossen Händen aufhalten,
damit über die blutgetränkte Erde wieder Gras wachsen kann.